

Pilo fréhâ

Autor(en): **Nendaz, Joël**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245548>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

*Iro dintò cajanâ
Dean la cortèna me chi achetâye*

*I you pachâ aun zin maton
Lo Colâ dou Jian de la Zan'non*

*Tan qu'ya pouchou m'a dardâ
I jou vergogne ire mânë le fooudâ
M'a di « vègno di Prâlong
Chi vatserô in Mandelon »*

Refrain

*Ini tui oou nô
Pachâ la veillâ
Féhâ danchiè tzantâ
E zoyè ou gârgâ
Ini tui oou nô
Pachâ la veillâ
Oou lo Colâ
Ou pillo fréhâ**

*Y'a parlâ i copèya
De frecantâ me chi fête ingarènâ*

*Nin fornè dedeïn ou granzon
Lè dau atsanté bâ plo fond*

*D'êhre fèna dou Colâ
A më le zin vatserô y'a demandâ
Reboyooouja i pâ fé lon
La man l'y baillète ou maton*

J'étais en train de soigner le bétail
Devant la fumassière, je me suis
assise

J'ai vu passer un beau garçon
Nicolas de Jean de Zan'non

Tant qu'il a pu, il m'a regardée
J'ai eu honte, il était sale mon tablier
Il m'a dit « je viens de Pralong
Je suis vacher à Mandelon »

Refrain

Venez tous avec nous
Passer la veillée
Fêter, danser, chanter
Et jouer à colin maillard
Venez tous avec nous
Passer la veillée
Avec Nicolas
Au « pillo fréhâ »*

Il a parlé, j'ai bégayé
A fréquenter, je me suis laissée
entraîner

On a fini dans la grange
Tous les deux couchés par terre

D'être la femme de Nicolas
Le beau vacher m'a demandé
Toute émue, je n'ai pas hésité
Ma main, je l'ai donnée au garçon

*Chalet bien connu dans les mayens d'Hérémente, qui possède un toit très pentu